

DD mei 2021 - Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/047 van 17 december 2020 betreffende het verlenen van een handelshuurlening aan huurders in het kader van de Covid-19 gezondheidscrisis

JJ mai 2021 - Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/047 du 17 décembre 2020 concernant l'octroi aux locataires d'un prêt sur le loyer commercial dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Gelet op de ordonnantie van 23 november 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering naar aanleiding van de gezondheidscrisis ten gevolge van Covid-19, artikel 2, § 1;

Vu l'ordonnance du 23 novembre 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, l'article 2, § 1^{er} ;

Gelet op het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/047 van 17 december 2020 betreffende het verlenen van een handelshuurlening aan huurders in het kader van de Covid-19 gezondheidscrisis, de artikelen 3, 7, 8, 9 en 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/047 du 17 décembre 2020 concernant l'octroi aux locataires d'un prêt sur le loyer commercial dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, les articles 3, 7, 8, 9 et 18 ;

Gelet op artikel 2, § 3, 5°, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest;

Vu l'article 2, § 3, 5°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances ;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 3 mei 2021;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 mai 2021 ;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op DD maand 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le JJ mois 2021 ;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de voortdurende gezondheidscrisis, die zowel rechtstreeks als onrechtstreeks via de opgelegde veiligheidsmaatregelen een gevoelige impact heeft op de economische bedrijvigheid van veel ondernemingen;

Vu l'urgence, motivée par la crise sanitaire actuelle, qui a un impact significatif sur l'activité économique de nombreuses entreprises à la fois directement et indirectement par les mesures de sécurité imposées ;

Dat de moeilijkheden en de traagheid die inherent zijn aan de hervatting van elke economische activiteit na een crisissituatie, dewelke een verhoging van het maximumbedrag van de

Que les difficultés et lenteurs inhérentes à la reprise de toute activité économique après une situation de crise exigent une augmentation du montant maximal des prêts et un étalement plus

leningen en een grotere spreiding van de terugbetalingstermijnen vereisen;

Gelet op het advies nn.nnn/1 van de Raad van State, gegeven op DD maand 2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3 °, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Economie,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/047 van 17 december 2020 betreffende het verlenen van een handelshuurlening aan huurders in het kader van de Covid-19 gezondheidscrisis, wordt de bepaling onder 5° vervangen als volgt:

“5° heeft op het moment van de leningaanvraag geen achterstallige betalingen voor de huurgelden met betrekking tot de periode voor 18 maart 2020 voor de betrokken Handelspanden.”.

Art. 2. In artikel 6, derde lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 4° worden de woorden “30 juni 2021” vervangen door de woorden “31 oktober 2021”;

2° in de bepaling onder 5° worden de woorden “geen achterstand was in de betaling van de huurgelden op” vervangen door de woorden “op het moment van de leningaanvraag geen achterstallige betalingen zijn voor de huurgelden met betrekking tot de periode voor”.

Art. 3. In artikel 7, vierde lid, van hetzelfde besluit, wordt het getal “35.000” vervangen door het getal “75.000”.

large des délais de remboursement ;

Vu l'avis nn.nnn/1 du Conseil d'Etat, donné le JJ mois 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre en charge de l'Economie,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/047 du 17 décembre 2020 concernant l'octroi aux locataires d'un prêt sur le loyer commercial dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, le 5° est remplacé par ce qui suit :

« 5° n'a pas, au moment de la demande de prêt, d'arriéré de paiement du loyer concernant la période avant le 18 mars 2020 pour les Immeubles de commerce concernés. ».

Art. 2. A l'article 6, alinéa 3, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 4°, les mots « 30 juin 2021 » sont remplacés par « 31 octobre 2021 » ;

2° dans le 5°, les mots « avait pas d'arriéré de paiement du loyer au » sont remplacés par les mots « a pas, au moment de la demande de prêt, d'arriéré de paiement du loyer concernant la période avant le ».

Art. 3. Dans l'article 7, alinéa 4, du même arrêté, le nombre « 35.000 » est remplacé par le nombre « 75.000 ».

Art. 4. In artikel 8, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het getal “18” wordt vervangen door het getal “36”;

2° het getal “6” wordt vervangen door het getal “24”.

Art. 5. In artikel 9, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “30 juni 2021” vervangen door de woorden “15 november 2021”.

Art. 6. De wijzigingen bedoeld in artikel 4 kunnen van toepassing zijn op de Handelshuurleningen die werden toegekend voor de inwerkingtreding van dit besluit, voor zover de Huurder daarmee instemt in een addendum bij de leningovereenkomst.

BEW informeert de Huurders die een Handelshuurlening hebben ontvangen voor de inwerkingtreding van dit besluit over de mogelijkheid aangeboden door het eerste lid. Indien de Huurder daartoe verzoekt binnen de maand van de inwerkingtreding van dit besluit, stuurt BEW hem een voorstel van addendum bij de leningovereenkomst door. BEW ontvangt het addendum, ondertekend door de Huurder, binnen de maand van de verzending ervan.

Art. 7. In afwijking van artikel 7, derde lid, van het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/047 van 17 december 2020 betreffende het verlenen van een handelshuurlening aan huurders in het kader van de Covid-19 gezondheids crisis, kan een Huurder voor eenzelfde Handelspan een tweede aanvraag voor een Handelshuurlening indienen, als hij al een Handelshuurlening heeft ontvangen voor dat Handelspan voor de inwerkingtreding van dit besluit.

Voorafgaand aan de toekenning van de tweede lening wordt artikel 6 van het voormelde bijzondere machtenbesluit een tweede keer

Art. 4. Dans l'article, 8, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le nombre « 18 » est remplacé par le nombre « 36 » ;

2° le nombre « 6 » est remplacé par le nombre « 24 ».

Art. 5. Dans l'article 9, alinéa 3, du même arrêté, les mots « 30 juin 2021 » sont remplacés par les mots « 15 novembre 2021 ».

Art. 6. Les modifications visées à l'article 4 peuvent s'appliquer aux Prêts sur le loyer commercial qui ont été octroyés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, pour autant que le Locataire l'accepte dans un avenant au contrat de prêt.

BEE informe les Locataires ayant reçu un Prêt sur le loyer commercial avant l'entrée en vigueur de présent arrêté de la possibilité offerte par l'alinéa 1^{er}. Lorsque le Locataire en fait la demande dans le mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté, BEE lui transmet une proposition d'avenant au contrat de prêt. BEE réceptionne l'avenant, signé par le Locataire, dans le mois de son envoi.

Art. 7. Par dérogation à l'article 7, alinéa 3, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/047 du 17 décembre 2020 concernant l'octroi aux locataires d'un prêt sur le loyer commercial dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, un Locataire peut introduire une deuxième demande de Prêt sur le loyer commercial pour un même Immeuble de commerce, s'il a déjà reçu un Prêt sur le loyer commercial pour cet Immeuble de commerce avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Préalablement à l'octroi du second prêt, l'article 6 de l'arrêté de pouvoirs spéciaux précité est mis en œuvre une seconde fois. Les conditions reprises à

uitgevoerd. De voorwaarden vervat in het derde lid, 2° tot 4°, van dat artikel zijn dan van toepassing op de twee overeenkomsten bedoeld in dat artikel, samen beschouwd.

De twee leningen worden samen beschouwd voor de toepassing van de voorwaarden bedoeld in artikel 7 van het voormelde bijzondere machtenbesluit.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

Art. 9. De minister bevoegd voor Economie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, [DATUM].

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-president,

R. VERVOORT

De Minister bevoegd voor Economie,



A. MARON

De Minister van Financiën en Begroting,

S. GATZ

l'alinéa 3, 2° à 4°, de cet article s'appliquent alors aux deux contrats visés à cet article considérés ensemble.

Les deux prêts sont considérés ensemble pour l'application des conditions visées à l'article 7 de l'arrêté de pouvoirs spéciaux précité.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au Moniteur belge.

Art. 9. Le ministre en charge de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, [DATE].

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,

R. VERVOORT

Le Ministre en charge de l'Economie,



A. MARON

Le Ministre des Finances et du Budget,

S. GATZ